

« DÉSIR D'INFINI »

Musique & religion, sacré, spiritualité

Les musiques sacrées, rituelles, dévotionnelles, d'ici et d'ailleurs, sont nées dans le creuset des religions. La 3^e édition du Festival propose moins de les écouter religieusement que de partager leurs richesses esthétiques, leur force créatrice, leur puissance évocatrice de l'indicible, de l'invention d'un au-delà depuis que l'homme sait qu'il est mortel. Le défi, c'est de mettre en valeur ce qu'elles ont de commun, d'impérieux, de sublime souvent, au-delà des contextes religieux qui les ont vues naître.

Alors le mythe de la Tour de Babel, qui « ouvre le ciel », est ici, non pas une parabole de la vanité et de l'incompréhension entre les hommes, mais une invitation à l'ouverture à l'autre, à sa différence, à la diversité des langages d'une humanité solidaire, quels que soient les fondements de sa spiritualité.

MARDI 2 AVRIL

18h Château de Virieu
Virieu-sur-Bourbre Entrée libre

« BARBERIDADES »

Llorenç Barber
Méditation pour voix parlée, chant diphonique, cloches et percussions performance
Co-accueil CIMN / A.I.D.A.

JEUDI 4 AVRIL

12h30 Église St-Louis Grenoble Entrée libre

« L'ANNEAU DE SALOMON »

Jean-Louis Florentz
Aux sources des textes sacrés pour un hommage à Nelson Mandela
musique pour orgue
Co-accueil CIMN / Amis de l'orgue de St-Louis

20h30 La Source Fontaine Tarifs de 10 à 15 €

« LE SILENCE DE L'EXODE »

Yom
Participation de la fanfare Yebarov
Au cœur du mythe fondateur de la traversée du désert jazz klezmer
Co-accueil CIMN / La Source - Fontaine

VENDREDI 5 AVRIL

20h30 L'Odyssée Eybens Tarifs de 5 à 15 €

« MONTAGNE SACRÉE »

Gualtiero Dazzi
Temps Relatif, Coro Monte Iron et Chœur des universités de Grenoble
Rencontre transalpine pour chants traditionnels italiens et chœur contemporain musiques vocales
Commande et production CIMN, en coproduction avec Temps Relatif, Ville de Ragoli (Italie) et L'Odyssée - Eybens.

21h30 Église St-Jean Grenoble

Tarifs de 10 à 15 €

CAMPBELL BROTHERS

& Grenoble Gospel Singers
Du gospel afro-américain aux rythmes de la soul et du funk
jazz gospel
Accueil CIMN

SAMEDI 6 AVRIL

9h30 à 17h Musée Dauphinois Grenoble
Entrée libre

« Musique & religion, sacré, spiritualité »

colloque
La musique sert-elle encore à parler aux dieux ?
Co-organisation CIMN / Rectorat de l'Académie de Grenoble

20h Hexagone Scène nationale Meylan

Tarifs de 8 à 21 €

KRONOS QUARTET

Des explorateurs de musiques aux archets sans frontières
musiques nouvelles
Co-accueil CIMN / Hexagone, Scène nationale de Meylan

ÉVÈNEMENT

22h Centre-ville et montée de Chalemont Grenoble Gratuit

« CAMPANA »

Llorenç Barber
Concert urbain pour carillon et clochers de Grenoble
Carillon : Stefano Colletti. Sonneurs : musiciens du Conservatoire de Grenoble, du SIM Jean Wiéner / Ensemble vocal Ixchel
Commande et production CIMN

BRUNCH

DIMANCHE 7 AVRIL

Brunch non stop de 10h30 à 17h
Musée Dauphinois Grenoble Prix libre

Concerts, spectacles, installations, performances, répartis sur tout le site au gré de vos désirs...
Accueil CIMN avec la complicité du Musée Dauphinois

« FUGIT »

Philippe Foch
Improvisations pour tablas et électronique
musiques improvisées

« PARVÂZ - L'ENVOL »

Leili Anvar & Renaud Garcia-Fons
Poèmes de femmes mystiques chrétiennes, musulmanes et hindoues concert-lecture

« KHÖÖMII »

Bayarbaatar Davaasuren
Chants traditionnels des nomades des steppes de Mongolie musiques du monde

« BARBERIDADES »

Llorenç Barber
Méditation pour voix parlée, chant diphonique, cloches et percussions performance

16h Musée d'art sacré contemporain Saint-Hugues-de-Chartreuse Entrée libre

KUDSI ERGUNER

Méditation soufie par le grand maître du ney
musiques traditionnelles
Co-accueil CIMN / A.I.D.A.

MARDI 9 AVRIL

19h30 La Source Fontaine Tarifs de 8 à 12 €

« ASNIMER »

Chants féminins du Haut-Atlas
L'héritage vocal des femmes de l'Atlas marocain
chants traditionnels
Production Dyade A&D. Co-accueil CIMN / La Source - Fontaine

MERCREDI 10 AVRIL

20h Chapelle de l'Alumnat Miribel-les-Echelles Tarifs de 5 à 12 €

RENAUD GARCIA-FONS solo

Les mille et une voix de la contrebasse
jazz / musiques improvisées
Co-accueil CIMN / Pays du Guiers

20h30 La Bobine Grenoble Entrée libre

« Trou de ver »

Grand Sbam
Grand requiem collectif de Bach aux polyphonies pygmées musiques nouvelles

JEUDI 11 AVRIL

20h La Rampe Echirolles Tarifs de 6 à 21 €

« LE CANTIQUE DES CANTIQUES »

& Hommage à Mahmoud Darwich

Rodolphe Burger

Un hommage à Alain Bashung et Mahmoud Darwich entre chants mystiques et rock mutant
rock intimiste
Co-accueil CIMN / La Rampe - Echirolles

VENDREDI 12 AVRIL

20h Hexagone Scène nationale Meylan
Tarifs de 8 à 21 €

« NAGHMA »

Driss El Maloumi & Debashish Bhattacharya
Rencontre inédite entre maqams du Maghreb et ragas de l'Inde musiques du monde
Commande et production CIMN, en partenariat avec l'Hexagone, Scène nationale de Meylan

20h Musée d'art sacré contemporain Saint-Hugues-de-Chartreuse
Tarifs de 5 à 10 €

« CONTES DE LA TERRE DU CIEL BLEU »

Contes traditionnels mongols pour les petits et les grands contes musicaux
Tout public dès 6 ans
Co-accueil CIMN / Association Pic-Livres

SAMEDI 13 AVRIL

16h CHU Hall « hypertension artérielle »
Grenoble Entrée libre

DRISS EL MALOUMI

L'âme soufie des musiques arabo-berbères
musiques du monde
Co-accueil CIMN / Service culturel du Centre Hospitalier Universitaire de Grenoble

18h Prunier Sauvage Grenoble

Prix libre

« GOOD BYE SCHLÖNDORFF »

Rayess Bek
Correspondances sonores d'une guerre falsifiée
performance multimédia
Accueil CIMN en complicité avec Cultur'Act

18h30 Extérieur (salle des fêtes) Nantoin
Tarifs de 5 à 8 €

« BINTANG TIGA »

Gamelan
Les musiques jouées, dansées et masquées du gamelan balinais
musiques du monde
Co-accueil CIMN / Communauté de Communes de Bièvre-Liers

20h L'heure bleue Saint-Martin-d'Hères
Tarifs de 7 à 19 €

« BAL DES ESPRITS »

Erol Josué
Chants et danses haïtiens
musiques du monde
Co-production CIMN / Géomuse en partenariat avec L'heure bleue - Saint-Martin-d'Hères

BRUNCH > DIMANCHE 14 AVRIL

Brunch non stop de 10h30 à 17h

Musée Dauphinois Grenoble Prix libre
Concerts, spectacles, installations, performances, répartis sur tout le site au gré de vos désirs...
Accueil CIMN avec la complicité du Musée Dauphinois

« AU-DELÀ DU SACRÉ : SIESTES MUSICALES »

Fabrice Jünger
Rêveries musicales pour flûtes et électronique
musiques contemporaines

« LES DIEUX DE LA MER »

Erol Josué, Hassan Boussou & Jorge Bezerra
Migration des esprits de l'Afrique noire
performance-rituel multimédia

NOMA OMRAN

& Keyvan Cheminari
Chants profanes et sacrés syriens
musiques traditionnelles

E'JOUNG-JU

Parcours musical dans l'univers des femmes chamanes coréennes
performance

« Esprit, es-tu là ? »

Talмест
Musiques sacrées des quatre continents
musiques traditionnelles revisitées

« Machaut »

Quentin Biardeau
« La Messe de Notre-Dame » pour quatuor de saxophones
musique ancienne revisitée

Les partenaires du festival



Le CIMN remercie chaleureusement tous ses partenaires, leurs équipes administrative et technique, ainsi que les bénévoles pour leur investissement dans le festival.

Le CIMN est membre des réseaux professionnels suivants : Afijma, France Festival, Futurs Composés, Jazz(s)ra, Zone Franche.

Modifications : Les Détours de Babel se réserve le droit de modifier programmes, distributions et horaires des concerts et spectacles en cas de nécessité. Certaines précisions pourront être données ultérieurement. Référez-vous au site internet du festival.



17 rue Bayard - 38000 Grenoble
informations : +33 (0)4 76 89 07 16
www.detoursdebabel.fr



licences d'entrepreneur de spectacle : 2.14444.6.3-14444.7 - www.desperado.fr - Photos DR couverture : Museum Boijmans Van Beuningen The Tower of Babel circa 1565 de Pieter Bruegel the Elder - Ne pas jeter sur la voie publique



→ DIMANCHE 14 AVRIL
16h Musée de la Révolution Vizille
Entrée libre
DRISS EL MALOUMI
L'âme soufie des musiques arabo-berbères
musiques du monde
Co-accueil CIMN / A.I.D.A



→ MARDI 16 AVRIL
19h30 Espace 600 Grenoble
Tarifs de 5 à 13 €
« CONTES DE LA TERRE DU CIEL BLEU »
Contes traditionnels mongols pour les petits et les grands *contes musicaux*
Tout public dès 6 ans
Co-accueil CIMN / Espace 600 - Grenoble



→ JEUDI 18 AVRIL
20h Amphithéâtre Le Pont-de-Claix
Tarifs de 6 à 15 €
« DJANÂN » Renaud Garcia-Fons avec l'ensemble Razbar
Une rencontre du jazz, des musiques anciennes et des chants mystiques kurdes iraniens
jazz / musiques traditionnelles
Commande et production CIMN, en partenariat avec L'Amphithéâtre - Le-Pont-de-Claix



→ VENDREDI 19 AVRIL
20h30 Les Abattoirs Bourgoin-Jallieu
Tarifs de 20 à 25 €
« PULSATIONS » Pierre Henry
Musique magnétique pour orchestre de haut-parleurs
musique électroacoustique
Accueil Les Abattoirs de Bourgoin-Jallieu



→ MERCREDI 17 AVRIL
15h Espace 600 Grenoble Tarifs de 5 à 13 €
« CONTES DE LA TERRE DU CIEL BLEU »
Reprise : voir mardi 16 avril 19h30



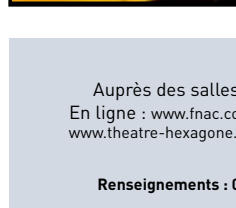
→ SAMEDI 20 AVRIL
19h30 MC2: Grenoble Tarifs de 6 à 15 €
« LE SON DU CIEL ET DES TÉNÈBRES »
La Forge & Les Musiciens du Louvre Grenoble
Du répertoire sacré aux musiques improvisées *musique baroque / jazz*
Commande et coproduction CIMN / Collectif La Forge Les Musiciens du Louvre Grenoble / Théâtre Duranc - Château-Arnoux/Saint-Auban



→ JEUDI 18 AVRIL
15h Concert-Lecture aux lycéens
Tarif : 5 €
20h Concert Tarif : 10 €
Basilique St-Joseph Grenoble
THIERRY MACHUEL
Chœurs Lycéens & Solistes
Les territoires singuliers de la musique vocale
musique vocale contemporaine
Accueil CIMN, en collaboration avec Les Chœurs lycéens / Rectorat de l'Académie de Grenoble



→ VENDREDI 19 AVRIL
20h30 MC2: Grenoble Tarifs de 7 à 25 €
« FRAGMENTS RITUELS »
Pierre Henry
Méditation autour de la « Messe pour le Temps Présent »
musique électroacoustique
Commande et production CIMN, avec le concours de la MC2: Grenoble



Billetterie
Après des salles de spectacles et du CIMN, selon le concert.
En ligne : www.fnac.com / www.mc2grenoble.fr / www.lasource-fontaine.eu / www.theatre-hexagone.eu / www.ville-st-martin-dheres.fr/heure_bleue.html / www.larampe-echirolles.fr
Renseignements : 04 76 89 07 16 ou reservations@detoursdebabel.fr



→ SAMEDI 20 AVRIL
15h30 Cour du Vieux Temple Grenoble
Tarif : 10 €
« TRI BHUWANA » Philippe Boivin
Ensemble Musicatreize & Gamelan Bintang Tiga
Rituel contemporain pour voix et gamelan balinaï
musiques traditionnelles et contemporaines
Coproduction Ensemble Musicatreize / Association Bintang Tiga Accueil CIMN



17h30 Temple Protestant Grenoble
Tarif : 10 €
BERNARD FOCCROULLE & MONEIM ADWAN
Méditation pour orgue d'église et chants palestiniens *musiques sacrées et traditionnelles*
Accueil CIMN



19h30 MC2: Grenoble Tarifs de 7 à 25 €
CHARLES LLOYD & MARIA FARANTOURI
Rencontre entre la diva grecque et le « chaman » du jazz *jazz / chants traditionnels*
Accueil CIMN avec le concours de la MC2: Grenoble



22h à 8h MC2: Grenoble
Tarifs : 15 € les 100 premiers tickets / 18 € en prévente / 20 € sur place
« BAL TRANCE » avec HADRA
« Holo » DJ Aldo Brizzi et Anderson Souza (C) - Smadj oud / électronique (C) - DJ Sysyph (C) - Ghost Rider - Ridden - Absolum - DJ Kokmok
De la transe à la psytrance *electro live and djing*
Coproduction CIMN / HADRA

Actions éducatives et culturelles

Des rencontres, ateliers, master classes, débats, projections, conférences sont prévus autour des concerts.

Consultez le programme complet sur www.detoursdebabel.fr

Renseignements : 04 76 89 07 16 ou contact@detoursdebabel.fr



→ DU 7 AU 14 AVRIL (sauf mardi)
10h à 18h Musée Dauphinois Grenoble
Entrée libre
« SEPT ÉTOILES »
Marie-Hélène Bernard
Traversée imaginaire dans l'univers des femmes chamanes coréennes
installation multimédia
Production CIMN



« ÉCOUTEZ VOIR »
Réalizations numériques visuelles et sonores des élèves de l'Académie de Grenoble
installation multimédia
Co-organisation CIMN / Rectorat de l'Académie de Grenoble



« Sonus populi, sonus dei »
Daniele Gugelmo
Mosaïque sonore à travers la spiritualité des cinq continents... *diffusion électroacoustique*
Production CIMN



« L'île verte »
Christophe Ratier
Voyage sonore entre la mystique shiite et le Catharisme... *diffusion électroacoustique*
Production CIMN



→ DU 9 AU 20 AVRIL
lun-jeu 8h à 21h30 / ven 8h à 19h / sam 9h à 16h Bibliothèque Droit-Lettres / Campus Universitaire Saint-Martin-d'Hères Entrée libre
« LE CONFESSIIONNOR »
Julie Beressi & Pauline Maucort
Confidences sonores de croyants, athées et mécréants
installation sonore
Production CIMN



festival détours de babel

2 au 20 avril 2013 Grenoble / Isère

désir d'infini
musique & religion, sacré, spiritualité

www.detoursdebabel.fr